

Univerzita Karlova v Praze - Pedagogická fakulta

Katedra rusistiky a lingvodidaktiky

Posudek vedoucího bakalářské práce

Jméno a příjmení studenta: Lucie Šafránková

Název bakalářské práce: Slovní zásoba geocachingu v českém a ruském jazyce

Studijní obor: Specializace v pedagogice, Český jazyk se zaměřením na vzdělávání —
Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Titul, jméno a příjmení vedoucího práce: PhDr. Lenka Rozboudová, Ph.D.

Hodnocení bakalářské práce:

Kritérium:	Maximální počet bodů	Získaný počet bodů
Aktuálnost a přiměřenost tématu	5	5
Formulace cílů a úroveň jejich naplnění	10	6
Vhodnost a přiměřenost metodiky zpracování	10	7
Vyváženost teoretické a praktické části, proporcionalita a návaznost jednotlivých kapitol	10	6
Přístup autora k řešení problematiky	10	6
Úroveň zobecnění a formulace závěrů	10	6
Reprezentativnost a rozsah použité literatury	5	3
Práce s odbornou literaturou a dodržování bibliografických norem	10	5
Jazyková úroveň práce	10	6
Formální náležitosti práce	5	4
Úroveň cizojazyčného resumé	5	4
Odborný přínos práce a možnost jejího praktického využití	5	4
Úroveň komunikace s vedoucím práce	5	4
Celkem	100	66

Výsledek kontroly práce systémem Theses.cz: ~~shody nenalezeny~~ shody nalezeny

Stručné verbální hodnocení:

Zvolené téma bakalářské práce můžeme považovat vzhledem k rozvíjející se oblibě této hry a s tím spojené slovní zásoby za velmi aktuální. Cíle práce jsou v úvodu jasně vymezeny a lze konstatovat, že byly víceméně naplněny, nicméně analýza slovní zásoby by si zasloužila daleko hlubší zpracování, vyhodnocení a porovnání. Teoretická část vysvětluje jednak principy samotné hry geocaching a taktéž její specifickou slovní zásobu, jednak základní poznatky o slovní zásobě, jejím rozvrstvení a rozšiřování. Tato část je zpracována průměrně, sice uvádí nejpodstatnější poznatky, ale mnoho významného chybí, např. kalkování a transliteraci je věnováno velmi málo prostoru, ačkoli jsou to jevy velmi podstatné pro praktickou část. Taktéž provázanost jednotlivých částí mohla být větší.

Praktická část pak přináší analýzu vybrané slovní zásoby, autorka mohla ještě lépe vysvětlit metodiku zpracování praktické části, jakož i kritéria výběru jednotlivých hesel. Hesel či slovních spojení mohlo být analyzováno daleko více. Jednotlivá hesla jsou uváděna v přehledných tabulkách, některá porovnání, vyhodnocení a interpretace jsou však pouze povrchní a zasloužila by hlubší analýzu. Taktéž sumarizace, zhodnocení a interpretace výsledků mohly být daleko podrobnější.

Po formální stránce je práce na dosti nízké úrovni. Rozsah práce je na minimální hranici, taktéž rozsah použitých zdrojů mohl by být daleko větší, zejména z pohledu zdrojů v ruském jazyce. Teoretická část práce vychází primárně se zdrojů českých, avšak vzhledem k charakteru práce měla být proporcionalita zdrojů v obou jazycích vyrovnanější. Stylistika textu je průměrná, v textu se objevují velká vynechaná místa (např. s. 21), řada překlepů a chyb, které mohly být odstraněny pečlivou korekturou, k níž byla autorka vedoucí práce několikrát vyzývána, není dodržen jednotný font písma a mnoho dalších formálních nedostatků. Práce by si zasloužila daleko pečlivější zpracování.

I přes tyto nedostatky lze konstatovat, že práce splňuje základní požadavky kladené na bakalářskou práci, a proto doporučuji k obhajobě.

Vyjádření k nalezeným shodám: Pasáže textu, které byly nalezeny jako shodné s jinými dokumenty, jsou v textu práce řádně odkázány jako citáty nebo slouží pouze jako příklady použití analyzovaného slova. Z těchto důvodů lze konstatovat, že nalezené shody nejsou pro hodnocení práce podstatné.

Doporučené otázky a náměty k diskusi při obhajobě:

1. Vysvětlíte princip výběru hesel pro analýzu v praktické části práce.
2. Většina slovní zásoby sociolektu geocachingu pochází z angličtiny, porovnejte prosím, jakým způsobem s těmito anglickými slovy pracuje ruština a jakým způsobem čeština. Uveďte konkrétní příklady.
3. Vysvětlíte pojmy „slang“ a „žargon“ v českém a ruském jazyce. Jaké jsou současné tendence k užívání těchto pojmů v češtině a v ruštině?

Doporučuji práci k obhajobě:

ANO

NE

Datum: 24. 4. 2016

Podpis vedoucího bakalářské práce: Lenka Rozboudová, v. r.